

Notre petit concours

Autor(en): **Rouiller, Isaac / Dubosson, Constant / Gilliéron, J.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **95 (1967-1968)**

Heft 3-4

PDF erstellt am: **15.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-234693>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Notre petit concours

Nous terminons ici, monmomentanément, avec les textes ci-dessous, notre *Petit concours* de légendes, faut de place !

L'off. : Qu'ateindé-vo po merié et teryé ?

Recru : N'ouso pa. Ne tenio pa à créva sta pomma d'arojeu.

L'off. : Qu'attendez-vous pour viser et tirer ?

La recrue : Je n'ose pas ! Je ne tiens pas à crever cette pomme d'arrosoir.

(Patois de Troistorrents.) *Isaac Rouiller.*

Recevra notre prime de 5 francs.

* * *

L'ofechet doupa grindzô : On dereu que vo nâ jamé totchat on foeuzi !

Le seudâ umbarachat : Oh ! muzo quiait, mai ne cogniesso pâ le trucot pot lanchet scé coâ sù la leuna.

L'officier un peu fâché : On dirait que vous n'avez jamais touché une arme !

Le soldat embarrassé : Oh ! que oui, mais je ne connais pas le truc pour lancer ce capuchon sur la lune...

(Patois de Troistorrents.) *Constant Dubosson.*

* * *

L'offici : Tzouilli vo va, vo céde, n'é pas don mimo que l'arbelette à Guillaume-Tê !

Lo sorda : Vo in fêde pas, in ê manèyi on mimo demédze passa au tir pipe de l'abbayi. To que clliau l'avai tzerdzi dinse avoué dei grenade, malheu, la cambuza sarai veniate avo.

L'officier : Faites bien attention, ce n'est pas du même que l'arbalète à Guillaume Tell !

Le soldat : Ne vous en faites pas, j'en ai mané un dimanche passé au tire-pipe de l'abbaye. Si on l'avait chargé avec des grenades, malheur, l'installation aurait été démolie !

(Patois du Jorat.) *J. Gilliéron.*

* * *

— Chi pouro pyou-pyou cherè galé in tin dè dyèra, pèrmo ke l'è pâ kapâbyo dè rëmонтâ chon fuji.

— Ce pauvre piou-piou serait joli en temps de guerre, parce qu'il n'est pas capable de remonter son fusil.

(Patois d'Ependes.) *Marie Bongard.*

Résultats du concours de septembre-octobre

Sur une quarantaine d'envois, une dizaine de faux seulement. Les erreurs les plus fréquentes ont été commises aux définitions « dispense de bachot » (bac), le bachot étant une petite barque ou un petit bac. On n'en a pas besoin pour traverser un ruisselet... : « Ligne d'intérêt local déficitaire », soit « ride », pli du visage, du front, des mains, etc. ; « étourdi », « éterti »... On a mis vu, su ; eterni eterpi ; rive ou ruse.

Voici comment s'établit la liste des lauréats après tirage au sort :

M. Jean Nicollerat, Bex.

M. A. Neveu, Leysin.

M. Charles Marguerat, Cully.

M. J. Delaporte, Lucens.

M. Edmond Thévoz, Lausanne.

M. Paul Favrat, Prilly.

M. Bruno Pidoux, Cugy.

M. Antoine Martenet, Troistorrents VS.

M. Roger Favre, Lausanne.

Mme Charlotte Rouge, Forel-Lavaux.

Mme Marcel Dutoit, Yvonand.

M. Henri Quendoz, Lausanne.

Merci à ceux qui nous ont adressé d'aimables compliments.

Douze abonnements transmissibles récompenseront — à raison d'un chacun — les douze concurrents désignés par voie de tirage au sort et qui auront envoyé, d'ici au 15 décembre 1967, une « grille » conforme à la « grille originale », à l'Imprimerie J. Bron SA, rue de la Tour 8, 1004 Lausanne.

Faites-nous des « abonnés » payants.

Merci !

M. Rms.

A nos fidèles correspondants !

Le nombre de pages ayant diminué, nos fidèles correspondants sont priés de faire le plus court possible leurs articles, informations ou récits.

Merci !